

Pichon lexic  
Sorabe bas  
Occitan

Mały  
Dełnjoserbsko  
Okcitaniski  
Słownik

Joan-Francés BLANC

Version 0.1  
23 d'agost de 1993

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
abo		o	
aděrowaś	62i	addicionar	
adjektiw	?	adjectiu	m
adresa	6	adreça	f
adwerb	???	advèrbi	m
akcija	5f	accion	f
alfabet ?	???	alfabet	m
apelsina	1	irange	f
artikel	21	article	m
astronomija	5	astronomia	f
atmosfera	1	atmosfèra (per alenar)	f
awto	26	automobila	f
awto	26n	automobila	f
awtodroga	3	autorota	f
bajka	3f	conte	m
balkon	17	balcon	m
baló	29	bala	f
banana	1	banana	f
banka	3	banca	f
barwa	1f	color	f
bencin	17	gasolina	f
běły, a, e	47	blanc, a	
biblioteka	3	bibliotèca ; lo libièr	f
biš	66i	trucar	
bjatowanje	36n	pregària	f
błysk	19	beluga ; lo rai ; lo fólzer	f
blatejza (lit.)	6	fèrre (d'estirar)	m
blatowaś (lit.)	62i	estirar ; alisar	
blědnus	63i	marcir (se)	
blido	26n	taula	f
bliski, blisko		prèp	
bobowka	3	monja (que se manja)	f
bog	19m	dieu	m
boleś	84i	doler	
bom	17	arbre	m
bomba	1	bomba	f
boms	20	bonbon	m
braś	74i	prenе	
bratš	20	fraire	m
brěmjenja (Plur)	29n	bagatges (plur)	mp
brjog	19m	còsta (de mar)	f
brjog	19l	broa	f
brjog [L sg tanben na brjoze]	19m	plaja	f
broda	2	barba	f
broda (Pop)	2f	menton	m
bruny, a, e	47	brun	
bryla	5	lunetas	fp
bublin	17m	boton	m
bublinowa žérka	3f	botonièra	f
bubon	17m	tamborn	m
bujkaś	76i	breçar	
bur	17	borièr	m
bus	20	autobús ; lo bus	m
butra	1	burre	m
bydliś	78i	abitar	
byk	19m	taure	m
byś	94	èsser	
byś noc	94	faire nuèch	
bytosć	7f	èsser (subst.)	m
capa	1f	pauta	f

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
cara	1f	linha	f
cara	1f	regá	f
carny, a, e	47	negre, a	
caroba	1f	mangisca	f
cas	20m	temps (que passa)	m
casnik	19m	jornal	m
cebra [o indecl]	1f	zèbre	m
ceptarí [Dia]	22m	regent	m
cerkwja	4f	glèisa	f
cerwjeny, a, e	47	roge, ja	
cirkus	20m	circ	m
ctowjek [Lit]	19m	òme (espècia)	m
coło	26n	front	m
cora		ièr ; gèr	
crjej	21m	sabata	f
crjowo	24	budèl	m
cukor	17m	sucré	m
cuś	72i	sofrir (suportar)	
cygel	21m	brica	f
cygel	21m	maon	m
cygel	21m	rajòla	f
cyniś	77i	far	
cyniś	77i	far	
cysćiś	78i	netejar	
cysčo	26m	numerò	m
cysty, a, e	47	blós, osa	
cysty, a, e	47	net, a	
cytaś	76i	legir	
daloko		luènh	
dar	17m	present ; la dona	m
dar	17m	present ; la dona	m
daś	66p	donar	
dawaś	76i	donar	
dela	5	pòst	f
delka	3f	platèl	m
derje		plan	
dešć	21m	pluèja	f
dłujki, a, e	48	long	
dno	24	fons	m
do [2]		de cap a (cap tà, entà)	
dobry źeń		adiu	
dobry, a, e	47	bon	
dobyś	65p	ganhar	
dobywaś	76i	ganhar	
dognaś	74p	córrer	
dojěsc ???	89p	manjar	
doł	18m	val	f
dołoh hyś	92i	davalar	
dołoj		aval	
dołoj		aval	
dołoj		aval	
dołojce		aval	
dolina	1f	val	f
dom	17m	ostal ; la casa	m
dom	17m	ostal ; la casa	m
domk	17m	fogal	m
donjasć	71p	portar	
dopiś	66p	beure	
dopominaś se	76i	remembrar (se) ; rapelar (se)	
dopomnjeś se	68p	remembrar (se) ; rapelar (se)	

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
dostaś	64p	obténer	
dostawaś	76i	obténer	
dotyknuś	63p	tocar	
dotykowaś	62i	tocar	
dowol	21m	vacanças	fp
dowoliś	79p	permetre	
dowoliś	79p	permetre	
drěś (se)	74i	cridar	
drěś (se)	74i	bramar	
drjewo	24n	fusta	f
droga	1f	rota	f
droga	1f	carrièra	f
drogowanje	36n	viatge	m
ducent	18	dotzena	f
duchtaŕ	22	metge (Lit)	m
duchtaŕ	22	metge	m
dupiś	77i	batejar	
duša	6f	arma	f
duś	66i	bufar	
dwa, dwě	54	dos, doas	
dwanasćo	55	dotze	
dwanastka	3	dotzena	f
dwojnik	19m	besson	m
dwor	17	bòria	f
dwor	17m	cort	f
dwornišćo	29	gara	f
dym	17m	fum (natural)	m
dymnica	6f	chiminèa	f
dymnica	6f	chiminèa	f
elefant	18m	elefant	m
elektriska	48f	tramvai	m
fabrika	3f	fabrica	f
familija	5f	familha ; lo ostal	f
fasada	2f	faciada ; la façana ???	f
fejfa [Pop]	1f	pipa	f
flaśa	6f	botelha	f
Indianaŕ	22m	indian	m
forma	1f	forma	f
gad	?m	sèrp	f
gałuz	9	branca	f
garaža	6f	garatge	m
gasyś	80i	apagar ; atudar	
gašenje	36	barratge (la levada ?)	m
gat	18m	estanh	m
gdy ??		jamai	
geometrija	5f	geometria	f
gjarnc	20m	pòt	m
gtažk	19m	veire ; lo gòt	m
gtažk ???	19m	veire	m
gtažiś	78i	estirar ; alisar	
gledaś	76i	agachar	
głod	18m	hami	f
głod	18m	talent	f
głos	20m	votz	f
głowa	1f	cap	m
głuchy, a, e	47	sord, a	
ględałko	30n	miralh	m
ględaś	76i	agachar	
glèwki, a, e	48	tèbi, a	
glicka	3f	agulha	f

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
glozonk	19m	cavilha	f
glozonk	19m	cavilha	f
giucny, a, e	47	urós, osa ; astruc, uga	
gnaś	74i	córrer	
gněw	17	ira	f
gnězdo	26n	nís	m
gniły, a, e	47	pigre,a ; peresós, osa	
godaś	76i	endevinar	
gody [p1]	44m	nadal	
gody [p1]	44m	calendas	
gojc	20	metge	m
gojc	20	metge	m
gołub	22m	palomba	f
goły, a, e	47	parat, -da ; nus, -a	
gola	5f	bòsc	m
gola	5f	sèlva	f
gole	38n	enfant	m
goletko	30	nene	m
golf	17m	golf	m
gora	1	montanha	f
gorcosć	7f	calor	f
gorjej		amont	
gorjej		amont	
gorjejce		amont	
gorjenje	36	ira	f
gorka	3f	colina	f
gorucnosć	7f	calor	f
gosćeńc	20m	restaurant	m
gotnica	6f	fabrica	f
gotowaś	62i	far	
gozdź	21m	clavèl	m
goźina	1f	ora	f
grajar	22m	actor	m
grajki [Pl]	45	joguina	f
gram	17m	gram	m
gramatika	3f	gramatica	f
grana	1f	rasim	m
graś	66i	jogar	
grěch	19m	pecat	m
grěś (se)	66i	calfar	
grib	17m	camaròl	m
grimanje	36	tron	m
grjebení	22m	penche	f
grod	18	castèl	m
grod	18m	castèl	m
groniś	77pi	dire ; díser	
guba	1f	boca	f
guma	1f	caochoc	f
guma	1f	goma	f
gumij	21m	caochoc	m
gumij	21m	caochoc ; la goma	m
gumno	24n	jardin	m
gumno	24n	òrt	m
gwězda	2f	estèla	f
hamk	19	bocada (lo tròç)	f
hantwal	21m	servieta	f
how		aicí (amb movement)	
how, howko		aicí	
hupa	1	banda de raubaires	f
hupa	1	banda de raubaires	f

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
hympaś	70i	breçar	
hympawa	1f	balançadoira	f
hyś	92i	anar	
chapjaś	76i	començar	
chapjaś (se)	76i	començar	
chłodk	19m	ombra	f
chodnik	19	trepador	m
chopis	79p	començar	
chopis (se)	79p	començar	
chorgoj	7f	estandard	m
chorobna sotša	6f	infirmière	f
chorobny woz	20m	ambulància	f
chorownja	4f	espital	m
chowaś	76i	escondre	
chožyšćo	29	escoba	f
chrappa	3f	glop	m
chrappa	3f	gota	f
chripawa	1f	gripa	f
chrjapawa	1f	gripa	f
chromisko	30n	gratacèl	m
chudy, a, e	47	paure	
chudy, a, e	47	prim, a	
chudy, a, e	47	linge, a	
chyśaś	76i	escampar	
chyśaś	76i	getar	
chyšiś	79p	escampar	
chyšiś	79p	getar	
chyšiś	79p	escampar	
chytaś	76i	getar	
chytaś	76i	escampar	
ilustracija	5f	ilustracion	f
ilustracija	5f	ilustracion	f
insekt	18m	insècte	m
inteligentny, a, e	47	intelligent, a	
jabłuko	30	poma	f
jaden, jadna, jadno	53	un, una	
jaden, jadna, jadno	53	un, una	
jadnanje	36n	accion	f
jadnasćo	55	onze	
jajo	29	uòu	m
jama	1f	mina	f
jama	1f	balma	f
jama	1f	cauna	f
jaskolicka	3f	ironda	f
jasny, a, e	47	clar, a	
jazor	17m	lac	m
jazoro	24n	lac (bèl)	m
jedla	2f	avet (sap)	m
jědło	26n	plat (manjat)	m
jěchaś [Lit.]	76i	cavalcar	
jěsc	89i	manjar	
jěsno		viste	
jězd	18m	viatge (en veâcul)	m
jězdná cera	1f	calçada	f
jězdziś	78i	menar (autò)	
jězdziś	78i	mènar (autò)	
jo		òc	
kacka	3f	rit	m
kałnjenje	36n	injeccion	f

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
kalendař	22m	calendièr	m
kamel	21m	camèl	m
kamjeń	22m	pèira	f
kamzol	21m	vèsta	f
kapsa	6f	pòcha	f
karnikel	21m	conilh	m
kasa	6f	caissa	f
kazaś	70i	sonar	
kilo	29n	quilogram	m
kilometer	17m	quilomètre	m
kilomjetař (Pop)	22m	quilomètre	m
kino	24n	cinema	m
kiosk	19m	quiòsc	m
kista	2f	caissa	f
kjarmuša	6f	vòta	f
klobyk	19m	capèl	m
klapac	20m	martèl	m
klašny, a, e	47	plan, a ; plat, a	
klaun ???	?	palhassa	m
klawér	17m	piano	m
klěb	17	pan	m
klětka	3f	gàbia	f
klinkac	20m	esquila	f
kluc	20m	clau	f
kněžyś (se) (o kkněžyś)	80i	governar	
knigła	2	libre	m
knigłownja	4	bibliotèca ; lo libièr	f
kocka	3f	cat	m
kofer	17m	mala	f
kokot	18m	gal	m
kokula	5	ancora	f
kołk	19m	broqueta	f
kołk	19m	luquet	m
kołk	19m	broqueta	f
kołk	19m	luquet	m
koto (Litt)	26n	cèucle	m
kołwrotny, a, e	47	baug, ja	
kolaso	27n	bicicleta	f
kolaso	27n	ròda	f
koleno	24n	genolh	m
komedija	5f	comedia	f
kompas	20m	bossòla	f
koniki (Plur)	45	cavalets de fusta	mp
kopc	20m	colina	f
korjeń	22m	raiç	f
korjeń	22m	rasiga	f
korta	2f	mapa ??	f
kostka	3f	cub	m
koštowaś (Pop)	62i	costar	
koś	20m	trast (pel papièr)	m
koś	20m	cesta ; lo panièr	f
kow [Vie]	17m	metal	m
koža	6f	pèl	f
koža	6f	cuèr	m
koń	22m	chival	m
końc	20	fin	f
końcyś	80i	finir ; acabar	
końcyś	80i	finir ; acabar	
kraj	21m	tèrra (lo país)	f
krajina	1f	campèstre	m

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
kral	21m	rei	m
kralowka	3f	rèina	f
krawata	2f	carbata	f
krejz (Pop)	20m	cèucle	m
kresliš	78i	dessenhar	
krida	2f	greda	f
krokodil	21m	cocodril	m
krotki, a, e	48	cort, a	
krotuš	20m	nan	m
krowa	1f	vaca	f
krowař	22m	boièr	m
kružk	19m	gerla	f
kšebjat	18m	esquina	f
kšuška	3	pera	f
kšej	16	sang ; la sang	m
kšéš	90i	voler	
kšéš	90i	voler	
kšídlo	26n	ala	f
kšíkaš	76i	bramar	
kšíkaš	76i	cidar	
kšíkaš	76i	bramar	
kšíknuš	63p	bramar	
kšupy (Plur)	43	granissa	f
kšywo	24	teulat	m
kuchař	22m	cosinièr	m
kuchnja	4f	cosina	f
kukaš	76i	agachar ; fintar	
kuknuš	63p	agachar ; fintar	
kula	5	bòssa	f
kula	5f	bala	f
kulka	3f	patana	f
kulkata glicka	3f	espinla	f
kulowaty, a, e	47	redond, a	
kupa	1f	iscia	f
kupadlo	26	banh	m
kupiš	79p	crompar	
kupowaś	62i	crompar	
kuř	22m	fum (de tabat...)	m
kus	20	bocada (lo tròç)	f
kusaš	76i	mossegar	
kusyš	81p	mossegar	
kuždy, a, e	47	cada	
kwadrat	18m	cairat	m
kwět	18	flor	f
łajaś	69i	lairar ; jaupar	
łamaś	70i	brisar ; engrunar ; copar	
łavica	6	banc	m
ławka	3	banc	m
łdgaś	66i	mentir	
łdza	6f	lagrema	f
łomiš	77i	brisar ; engrunar ; copar	
łopata	2f	pala	f
łopenjo	24	fuèlh ; la plana (papièr)	m
łožicka	3	barca	f
łuka	3f	prat	m
łzyca	6f	culhièr	m
łampa	1f	lum	m
łampa	1f	lampa	f
łatarnja	4f	lampa ; lo calelh	f
law	17m	leon	m

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
lešeš	84i	volar	
lěše [Pop 48]	34n	estiu	
lětadło	26n	avion	m
lětanisço	29n	aeropòrt	m
lětaś	76i	volar	
lětnik	19m	classa (annada)	f
lětny cas	20m	sason	f
lěto	26n	an	m
lěwy, a, e	47	esquèr, èrra	
licba ??	1	nombre	m
licbnik	19m	nombre	m
licyś	80i	comptar	
lift	18	ascensor	m
lineal	21m	règla	f
linija	5f	linha	f
linija	5f	regá	f
lip	17m	pega	f
lipaś	70i	pegar	
lipnuś	63p	pegar	
list	18	fuèlha	f
list	18	letra	f
liška	3f	rainal ; la mandra	m
liter	17m	litre	m
lod	x	glaça	f
lokomotiwa	1f	locomotritz	f
lubiś	77i	prometre	
lubiś (se)	77i3	agradar (s')	
lubowaś	62i	aimar	
lud	18m	pòble	m
luž	21m	òme (espècia)	m
luže [Pl]	21m	gents	fp
luže [Pl]	21m	mond	m
magnet	18m	imant	m
majs	20m	milh	m
mało [2]		pauc	
mały, a, e	47	pichon, a	
malsny, a, e		rapid, a	
malsny, a, e		subte, a	
mama	1f	maire	f
mantel	21m	mantèl	m
mark	19m	mercat	m
marmelada	2f	confitura	f
marzbjone	47	glacet	m
marzjone	47n	glacet	m
maś	14f	maire	f
meble [Pl]	21	mòble	m
melona	1f	melon	m
metal	21m	metal	m
meter	17m	mètre	m
mě	40n	nom	m
měra	1	dimension	f
měso	67n	carn	f
město	26n	ciutat	f
město	26n	vila	f
měšaś	76i	mesclar	
měś	91i	aver	
mězga	3f	suc	m
miły, a, e	47	doç, a	
mila	5f	mila (1xxx m)	m
mineral	21m	mineral	m

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
minuta	2f	minuta	f
mjadwjež	21	ors	m
mjasec	20m	mes	m
mjasec	20m	mesada	f
mjaseck	19m	luna	f
mjatel	21m	parpalhon	m
mjaz, mjazy [5 sens mov]		entre	
mjeršnik	19m	capelan	m
mjod	18m	mèl	m
młody, a, e	47	jove, e/a	
młyn	17m	molin	m
mlaš	67i	mòler	
młoko	30n	lach	m
moc	72i	poder	
modlenje	36n	pregària	f
modlitwa	1f	pregària (tèxte)	f
modlitwa	1f	pregària (tèxte)	f
modry, a, e	47	blau, -va	
molař	22m	pintre	m
molowaś	62i	pintrar	
morjo	29n	mar	f
morjo	28n	mar	f
morski pjas	20m	fòca	f
morski pjas	20m	buòu marin	m
morzgi (Plur)	45	cervèl	m
most	18	pont	m
mošyna	1f	pòrtafuèlha	m
motor	17m	motor	m
motorske	48n	motocicleta	f
možno		benlèu	
mrěś	66i	morir	
mrok	19m	nívol	m
mrokowak	19m	gratacèl	m
mudry, a, e	47	intelligent, a (savi)	
muchá	2f	mosca	f
muka	3f	farina	f
multiplicērowaś	62i	multiplicar	
murja	4f	paret	f
muski	48m	òme	m
mušla	5f	cauquilha	f
muzeum	17m	musèu	m
muž [Litt]	20m	òme	m
muž [Litt]	20m	òme	m
mydło	26n	sabon	m
mysliś	78i	pensar	
myš	9f	mirga	f
myś	66i	lavar	
myto	26n	prèmi	m
na + 4 (cap a ont) + 6 (ont)		sus	
na konju jězdžíš	62i	cavalcar	
nabiś	66p	cargar (inform.)	
nabožnina	1f	religion	f
nadbrjog	19	barratge (la levada ?)	m
nadejś	92p	descobrir (trobar)	
nadejś	92p	trobar	
nagi, a, e	48	parat, -da ; nus, -a	
nagi, a, e	48	parat,da	
nagi, a, e	48	nus, a	
najś	92p	trobar	
najśpa	10	granièr	m

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
nakładne auto	26n	camion	m
nakładowaś	62i	cargar	
nakłasć	72p	cargar	
nałog	19m	costuma	f
nałpa	1f	monard ; la monina	m
nalěše	34n	prima	f
nalěto	26n	prima	f
namakaś	75p	trobar	
naměšaś	75p	mesclar	
nan	17m	paire	m
naraženje	36n	proposicion	f
narodny žeń	23m	aniversari (de naissença)	m
nawuknuś	63p	aprene	
nazyma	1f	davalada	f
nazyma	1f	auton	m
nazymje	49n	davalada	f
nazymje	49n	auton	m
ně		non ; pas	
něco	57	quicòm	
někotare [Pl]	47	mantun	
někotare [Pl]	47	maites	
němy, a, e	47	mut, da	
něnt ; něnto		ara	
nět ; něto		ara	
nigda		jamai	
niski, a, e	48	bas, sa ; baish, a	
niš	7f	fial	m
njasć	71i	portar	
njebjo	28n	paladar ; lo cèl de la boca	m
njebjo	28n	cèl	m
njegluka	3f	accident	m
njegluka	3f	accident	m
njemudriś (se)	77i	sevir	
njemudry, a, e	47	baug, ja	
njerěšny, a, e	47	lord, a	
njewjedro	24n	auratge	m
njewjericka	3	esquiròl	m
noc	9f	nuèch	f
noga	3	camba	f
noga	3f	pè	m
nopawa	1f	tortuga	f
nos	20m	nas	m
nosyś	80i	portar	
nowy, a, e	47	novèl, a	
nowy, a, e	47	nòu, va	
nož	20m	cotèl	m
nož	20m	ganiva	f
nožyce [Pl]	43	talhants (cisèls)	mp
nula	9f	zèro	
nutś		dédins	
objekt	18m	objèct	m
orchester	17m	banda de musicaires	f
padaś	76i	caire ; tombar	
padnuś	63p	caire ; tombar	
pachawka	3f	pipa	f
paket	18m	paquet	m
pałkawa	1f	maquina de lavar	f
palc	20m	det	m
paliś	78i	cremar	
panwej	4f	fornet	m

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
panwicka	3f	caçairòla	f
papagaj	21m	papagai	m
papjera	1f	papièr	m
park	19m	pargue	m
parkowaś	62i	pargar	
parla	5f	pèrla	f
pas	20m	cенча	f
pastyř	22m	pastre	m
pawk	29m	aranha	f
pcočka	3	abelha	f
pcočkarnja	4	bornat	m
petroleum	17m	petròli	m
pěkny, a, e	46	graciós	
pěkny, a, e	47	polit, da	
pěsc	7f	ponh	m
pěsk	19m	arena	f
pěsk	19m	sabla	f
pěš, pěšo	55	cinc	
pěšnasćo	55	quinze	
pinguin	17m	mal maridat	m
pisaś	70i	escriure	
piś	66i	beure	
piwo	24	cervesa ; la bièrra	f
pjac	20	forn	m
pjac	20m	fornèl	m
pjacywo	24n	pastisson ; la còca	m
pjakarnja	4	fornarit	f
pjas	20m	can	m
pjas	20m	gós	m
pjas	20m	chin	m
pjenjeze (Plur) (2Pl pjenjez)	20	argent	m
pjenjeze [Pl]	20m	moneda	f
pjero	24n	pluma	f
pjerownik	19m	estilò	m
pjeršćeń	22m	anèl	m
płachta	2f	vela	f
płakaś	70i	plorar	
płasćeś	84i	costar	
płasźna	1f	prètz	m
płod	18m	frucha	f
płony, a, e	47	plan, a ; plat, a	
płot	18m	clausura	f
płot	18m	uledat	m
płuca [Pl]	43	palmon	m
planet	18m	planeta	f
płejarnja	4f	piscina	f
płěś	66i	flotar	
płěś	66i	nadar	
plon	17	dragon	m
plumpa	1f	pompa	f
pobijaś	76i	desquilar	
pobiś	66p	desquilar	
pocarnawa	1	camparòl	m
podguba	1f	menton	m
podkopy (Plur)	47	mina	f
podnurjań	22m	cabussaire	m
podoba	1f	forma	f
podpalowanje ???	36	cremadura	f
podpođnijo	28n	sud	m
podpoñoc	9f	nòrd	m

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
podwjacor	17m	oèest	m
podzajtšo	27n	èest	m
podzemjska zeleznica	6f	metro	m
poglědnus	63p	agachar	
pokazaś (se)	70p	mostrar	
pokazaś (se)	70p	ensenhar	
pokazowaś (se)	62i	mostrar	
pokazowaś (se)	62i	ensenhar	
pokšyś ; pší-, za-	66p	cobrir ; tapar	
pokšywac	20	cabucèla	f
pokšywaś ; pší-, za-	76i	cobrir ; tapar	
pojdnijo [Pop]	28n	sud	m
połkupa	1f	peninsula	f
połny, a, e	47	comol, a	
połojca	6f	mitat	f
policaja/policija	5f	polícia	f
pomagaś	76i	ajudar	
pomnješe	35n	memòria (èesser capable de se sovenir)	f
pomoc	72p	ajudar	
por	17m	parelh	m
portret	18m	retrach	m
porucenje	36n	avís	m
postanka	3f	corrièr	m
postaś	74p	mandar	
postuchaś	75p	ausir	
post	18m	pòsta	f
postola	5	lièch	m
powedaś	76i	parlar	
powedaty, a, e	47	barjacaire, a	
powětš	20m	aire	m
powěześ	68 /89p	dire ; díser	
powołanje	36	profession ; lo mestìer	f
powrjoz	20m	còrda	f
pozdźe		tard	
pozny, a, e	47	tardièr, a	
pratyja	5f	calendìer	m
problem	17m	problèma	m
pronomen	???	pronom	m
prozny, a, e	47	vuèg, ja	
pšašanje	36n	question	f
pšawdosćawy, a, e	47	sincèr	
pšawopis	30m	ortogràfia	f
pšec		luènh	
pšenica ?	f	blat	m
pšuga	3f	rai (de solelh)	m
pšawidlo	26n	règla	f
pšawy, a, e	47	drech, a	
pśed [5 ont - 4 cap a ont]		davant	
pśedaś	66p	vendre	
pśedawaś	76i	vendre	
pśedeśnik	19m	parapluèja	m
pśedmě	40n	nom (pichon)	m
pśedmjat	18m	objèct ; lo subjèct	m
pśedstajaś	76i	imaginar	
pśedstajiś	79p	imaginar	
pšechowaś	75p	escondre	
pšechwatanje	36n	suspresa	f
pšejs [4]	92p	traversar	
pšeliś		tròp	
psemeniś	79p	cambiar	

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
pšeměniš	79p	cambiar	
pšeměnjaš	76i	cambiar	
pšeměnjaš	76i	cambiar	
pšepšosenje	36	convit	m
pšíběraš	76i	créisser	
pšíbywaš	76i	créisser	
pšigodny, a, e	47	aisit, -da (de ???)	
pšichadaš	76i	arribar	
pšijašel	21m	amic	m
pšijašelny, a, e	47	amable, a	
pšipšawjenje	36n	dispositiu	m
pširownaš	75p	comparar	
pširownowaš	62i	comparar	
pšisajžiš	79p	pèrdre	
pšisajžowaš	62i	pèrdre	
pšistajaš	76i	desbarcar	
pšistajiš	79p	desbarcar	
pšistaw	17m	pòrt	m
pšíš	92p	arribar	
pšíš	92p	venir	
pšiwsaš	66p	permetre	
pšizemješ	68p	aterrir	
pšizemjowaš	62i	aterrir	
pšosty, a, e	47	drech, a ; redde, a	
pšyca	6f	mosquilh	m
pšyca	6f	mosquilh	m
ptašk	19m	aucèl	m
puchof	22	ampola (la cacha peirada)	f
pulower	17m	tricòt	m
pupka	3f	monaca	f
pusčina	1f	èrm	m
puščaš	76i	daissar	
puščiš	79p	daissar	
pytaš	76i	cercar	
rad bych...	94*	aimar (aimari† melhor)	
rad měš	91	aimar	
radijo	29n	ràdia	f
radosć	7f	jòia ; la gaug	f
raj	21m	paradís	m
rajs	20m	rís	m
raketa	2f	fusada	f
ramje	39m	espatla	f
ratwa	1f	garri	m
ratwa	1f	rat	m
raz	20m	còp (lo viatge)	m
rejki (Plur)	45	camparòls (generic)	mp
rejowaš	62i	balar	
rejtowaš	62i	cavalcar	
rěcka	3	riu ; la canal (??)	m
rěd	18m	aparelh	m
rěd	18m	instrument	m
rědki, a, e	48	rare, a	
rědny, a, e	47	bèl, a	
rědny, a, e		polit	
rědowaš	62i	ordenar	
rědownja	4f	classa (luòc)	f
rěka	3f	riu	m
rězaš	70i	copar	
rěznuš	63p	copar	
rjag	19m	còp	m

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
rjasken	27m	prèssec	m
rjeśaz	20m	cadena	f
rjuż [Dial]	20m	gigant	m
rod	18m	genre	m
rog	19	canton	m
rog	19m	bana	f
rola	5f	tèrra (per cultivar)	f
ropnik	19m	ventalh	m
ropot	18m	rambalh	m
rostlina	1f	planta	f
rowno taki, a, e	48	egal, a	
rowny, a, e	47	egal, a	
rozgłos	20m	ràdia	f
rozgrēš (se)	66p	calfar	
rozgrono	24n	convèrsa	f
rozměra	1	dimension	f
rozymny, a, e	47	intelligent, a	
roža	1f	ròsa	f
rožowy, a, e	27	ròse, a	
ruka	3	braç	m
ruka	3f	man	f
rukajca	6f	gant	m
rukaw	17	marga	f
ryba	1f	peisson ; lo peis	m
rybnik	19m	estanh (per la pesca)	m
ryby ūojś	87i	pescar	
ryjny, a, e	47	prim, a	
ryjny, a, e	47	linge, a	
ryśar'	22m	eròs	m
ryśar'	22m	chivalier	m
sad ????	18m	frucha (collectiu)	f
sada	2f	frasa	f
sadownja	4f	vergièr	m
sajžaś	76i	plantar	
sajžaś	76i	sèire (se)	
sajžiś	79p	sèire (se)	
sam, a, o	50	sol	
sańki [P1]	45	tira	f
sańki [P1]	45	amach	m
scena	1f	escèna	f
scyniś	79p	far	
scyniś	79p	far	
sćakliś (se)	78i	sevir	
sćažcycka	3f	sendièr	m
sćažcycka	3f	viòl	m
sćažka	3f	camin	m
sćenowa tofla	5f	tablèu (d'escòla)	m
sedlo	26n	sèti	
sedym, jo	55	sèt	
sekera	1	destral	f
sem		aicí (amb movement)	
sés	7f	malhum	m
schod [Lit]	18m	escalier	m
schowaś	75p	escondre	
skała	2f	rocàs	m
skobolica	6f	insècte	m
skocyś	81p	saltar	
skokaś	76i	saltar	
skońcyś	81p	finir ; acabar	

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
skońcyś ; do-	81p	finir ; acabar	
słasć	74i	mandar	
słod	18m	gost ; la sabor	m
słoma	1f	palha	f
słony, a, e	47	salat, da	
słownik	19m	diccionari	m
słowo	24n	mot	m
słuchaś	76i	ausir	
słušać	76i	aparténer	
słynica	6f	majofa	f
słyshaś	82i	ausir	
słyńco	27n	solèlh	m
slěd	18m	dralha	f
slědny, a, e	47	darrièr, a	
slěpy, a, e	47	òrb ; avugle ; cec	
slězy [2]		darrièr	
slobro	24n	argent	m
slon	17m	elefant	m
smajś (se)	67i	rire	
smasliś	78i	palpar	
smasliś	78i	palpar	
směr	17m	direcccion	f
směšk	19m	nhòrla	f
smjejkaś (se)	76i	sorire	
smjejkotaś (se)	70i	sorire	
smuga	3f	trach	m
smuga	3f	regá	f
smuga	3f	regá	f
smuga	3f	linha	f
smykaś (se)	76i	lisar ; rebalar	
snaź		benlèu	
snědanje	36n	dejunar	m
snědaś	76i	dejunar	
sněg	19m	nèu	f
sněg se žo		nevar : nèva	
sol	7f	sal	f
sorta	2f	genre	m
sotša	6f	sòrre	f
sotša (chorobna)	6f	infirmière	f
sowa	1f	chòt	m
spař	8	vapor	f
spaś	86i	dormir	
spěchowaś se	62i	afanar (s')	
spěwaś	76i	cantar	
spinadło	26	fren	m
spižka	3f	armari	m
spław	17m	radèl ???	m
spodne [Plur]	47	brajeta	f
spodne [Plur]	47	brajeta	f
spodobaś (se)	76i3	agradar (s')	
spominanje	36n	memòri ; lo remembre	m
spominaś se	76i	remembrar (se)	
spomnjeś se	68i	remembrar (se)	
sporaś	79p	ordenar (far de recaptes)	
sport	18m	despòrt	m
spozy		dejós	
spśawny, a, e		onèst, a	
srjejż [2 ambe mov]		entre	
srjejż [2]		entre	
srjejżiśco	29	lenhièr (lo canton)	m

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
stajaś	76i	metre	
stajiś	79p	bastir	
stajiś	79p	metre	
stan	17m	tenda	f
stara mama	1f	grand (mair)	f
starcyś	81p	butar	
stari nan	17m	grand (pair)	m
starka	48f	grand (mair)	f
starkaś	76i	butar	
starki	48m	grand (pair)	m
starstwo	24n	edat	f
stary, a, e	47	vìèlh	
stawizny (Plur)	43	istòria (cientifica)	f
stopa	1f	piada	f
strona	1f	pagina	f
strowje	33n	santat ; la salut	f
studnja	4	potz	m
stukaś	76i	gemegar	
stupa	1f	grasa	f
stupaś	76i	pojar	
stupiś	79p	pojar	
stupnica	6f	escalièr	m
styri, styrjo	55	quatre	
styrnasćo	55	catòrze	
substantiw	17m	substantiu	m
subtrah[ěr]owaś	62i	sostraire	
sudnistwo	24n	tribunal	m
sudobje	33n	grasala ; lo recipient	f
suchy, a, e	47	eissut, da	
suk	19m	nos	m
suknja	4f	vestit	m
suwaś (se)	76i	lisar ; rebalar	
swěcka	3f	candela	f
swěsiś	78i	lusir	
swěsiś [se]	78i	lusir	
swětło	26n	lutz	f
swětlak	19m	far	m
swězeń	22m	fèsta	f
swinja	4f	pòrc	m
switanje	36n	alba	f
šantk	19m	mocador	m
šapka	3f	casqueta	f
šćit	18m	abric	m
šćitaś (se)	76i	protegir (se)	
šćotka	3	escobilh ; la espolseta	m
šćotka	3f	pincèl	m
šejc	20m	sabatièr	m
šery, a, e	47	gris, a	
šesć, šesćo	55	sièls	
škla	12f	plat	m
škora	1f	rusca	f
šneka	3f	cagaraula	f
šokolada	2f	chocolat	m
šorca	6f	davantal	m
špatně (mě jo)		malaut (soi)	
špatny, a, e	47	mal (adj)	
špatny, a, e	47	marrit	
špica	6f	poncha	f
štrus	20m	estruci	m
štryk	19m	fial	m

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
štunda [Pop]	2f	ora	f
šuflity [Pl]	43	patin	m
šula	5f	escòla	f
šulaŕ [Dia]	22m	regent	m
šumjenje	36n	bruch	m
šurowaś	62i	fretar	
šwicaś	82i	siblar ; siular	
šyিpa	1f	sageta	f
šyroki, a, e	48	larg	
šyś	66i	cóser	
šyś	66i	cordurar	
śamny, a, e	47	prigond, a	
śerpjeś	84i	patir	
śerpjeś	84i	sofrir	
šeško	42m	cosin	m
śěg ??	19m	trin	m
śěłto	26n	còrs	m
śěłozwucowanje [Lit]	36n	gimnastica	f
śěža	6f	pes	m
śěžki, a, e	48	malaisit, da	
śicho		suau	
śichy, a, e	47	suau (adj.)	
śichy, a, e	47	suau, va	
śiščaś	82i	estampar	
śma	10f	escuresina	f
śopło	26n	calor	f
śopłowaty, a, e	47	tèbi, a	
śoseja	5	calçada	f
śota	2f	tanta	f
śpa	10f	cramba	f
tablet	18m	platèl	m
taki, a, e	48	tal, a	
talaŕ	22m	escudèla	f
tam		lai	
tam ten, ta, to	50	aiceste, a	
tamny, a, e	47	aquel, a	
tapto	26n	tapís	m
tasa	6f	tassa	f
telefon	xxm	telefòne	m
telewizija	5f	television	f
ten, ta, to	50	aqueste, a	
tiger	17m	tigre	m
tinta	2f	tencha	f
tio	26n	sòl	m
tłusty pałc	20	poce	m
tłusty, a, e	47	gròs, -sa	
tłusty, a, e	47	gròs, ssa	
toboła	2f	saca	f
tomata	2f	poma d'amor	f
topiś	77i	calfar	
toporišćo	29n	margue	m
torta	2f	pastisson	m
towzynt [Pop]		mila	
trjeba byś	94	far mestier	
trjeba byś	94	far mestier	
trjebaś	76i	far mestier	
trjefiś	79p	aténher (una tòca)	
trompeta	2f	trompeta	f
tšach	19	paur	f
tšawa	1f	èrba ; la gèrba	f

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
tšny [P1]	43	rai (de solelh)	m
tšojenje	36n	conte	m
tšubiš	66i	bufar (dins un instrument)	
tšuś	66i	pèrdre	
tší, tso	55	tres	
tšinasčo		tretze	
tubak	19m	tabat	m
tucne	47n	grana	f
tud, tuder, tudy		aicí	
tunel	21m	pertús	m
tunel	21m	tunèl	m
turk	19m	piòt	m
turnowanje	36n	gimnastica	f
twardy, a, e	47	dur, a	
twarjenje	36n	bastiment	m
twarožk	19m	formatge	m
tyca	6f	arc de Sant Martin	m
tysac		mila	
tyżeń	22m	setmana	f
w srjejži [2]		entre (sens movement)	
waga	3f	balança	f
wałma	1f	lana	f
wariš	77i	còire ; còser	
wen		defòra	
wen		defòra	
wence		defòra	
wenkach		defòra	
wentilator	17m	ventilador	m
werb	m	vèrb	m
wěc	9	causa	f
wěko	30	cabucèla	f
wěrnost	7f	vertat ???	f
wěsty, a, e	47	segur, a	
wězaś	70i	estacar	
wězaś	70i	estacar	
wěžeś	89i	saupre	
widlicki (plur.)	45f	forqueta	f
wiki [P1]	45	mercat	m
wiki [P1]	45	fièra	f
wino	24n	vin	m
wioletny, a, e	47	violet, a	
witamin	17m	vitamina	f
witše		deman	
wižes	84i	veire ; véser	
wjacerja	4f	sopar	m
wjas	15	vilatge	m
wjasć	73i	menar (tropèl)	
wjasele	34n	jòia ; la gaug	f
wjasto	26n	rem	m
wjastowaś	62i	remar	
wjasołe graše	35n	comedia	f
wjasoły ruš	20m	atmosfèra (en grope)	f
wjasoły, a, e	47	content, a	
wjedro	24n	temps (que fa)	m
wjele [2]		fòrça	
wjele [2]		belcòp	
wjelikan	17m	gigant	m
wjeliki pałc	20	poce	m
wjeliki, a, e	48	bèl, a ; grand, a	
wjelk	19m	lop	m

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
wjelryba	1f	balena	f
wjerašk	19m	cimèl (d'un angle)	m
wjerch	19m	cimèl (d'un puèg)	m
włos	20m	pel ; lo cabel	m
włose (pi)	20m	pels	mp
wlac se	72i	rebalar (se)	
wobaleńc	20m	mantèl	m
wobalka	3	envolopa (de letra)	f
wobalka	3	envolopa (de letra)	f
wobežrany, a, e	47	golard, a	
wobchodnik ??		especièr	m
woblac se	72p	vestir (se)	
woblekaś se	76i	vestir (se)	
woblèdnus	63p	marcir (se)	
woblico	27n	cara	f
woblutowaś	62i	languir (de) ; regantar	
wobraz	20m	ilustracion	f
wobrěd	18m	aparelh	m
wobrěd	18m	instrument	m
wobskjarženje	36	avís (Jur)	m
wobsmasliś	79p	palpar	
wobsmasliś	79p	palpar	
wobšěžkaś (se)	75p	plànhher (se)	
wobšěžkowaś (se)	62i	plànhher (se)	
wocušeś	68p	despertar (se)	
woda	2f	aiga	f
wodopad	18m	cascada	f
wodychaś	75p	repausar (se)	
wodychnus	63p	repausar (se)	
wodychowaś	62i	repausar (se)	
wogeń	22	encendi	m
wogeń	22m	fuèc	m
woglědaś	75p	vistalhar	
woglědowaś	62i	vistalhar	
wognjař	22m	pompièr	m
wogon	17m	coa	f
wojca	6f	feda	f
wojca	6f	oelha	f
wokno	24n	fenèstra	f
woko, wocy	32	uèlh	m
wołaś [za+5]	76i	sonar	
wołojnik	19	gredon	m
wolej	21m	òli	m
womucowaś	62i	cansar (se)	
womucyś	81p	cansar (se)	
wopas	20m	cencha	f
woplěwaś	76i	sonhar	
wopytaś	75p	assajar	
wopytowaś	62i	assajar	
worjeh	19m	notz	f
wosa	6f	vèspa	f
wosoł	18m	ase	m
wosolony, a, e	47	salat, da	
wospjetowaś	62i	repetir	
wosrjejž [2]		entre (sens movement)	
wosym, wosymjo		uèch	
woścojska	48f	patria	f
wotcynaś	76i	dobrir	
wotcyniś	79p	dobrir	
wotegranjaś	76i	respondre	

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
wotegroniś	79p	respondre	
wotglos	20	resson	m
wotglos	20m	resson	m
wotkšyś	66p	descobrir (cobrir pas mai)	
wotkšywaś	76i	descobrir (cobrir pas mai)	
wotpođnjo	28n	vèspre	m
wotpođnjo	28n	après-dinnada	f
wotstšelaś	76i	traire ; lançar ; tirar ??	
wotstšeliś	79p	traire ; lançar ; tirar ??	
wotstšelowaś	62i	traire ; lançar ; tirar ??	
wotšurowaś	62p	fretar	
wotworiś	79p	dobrir	
wotworjaś	76i	dobrir	
wrošenica	6f	aniversari (levat de naissença)	m
wšyknō ; wšo		tot	
wuběgowanje	36n	corsa (compteticion)	f
wucabnik	19m	regent	m
wucysćiś	79p	netejar	
wucytaś	76p	legir	
wudupiś	79p	batejar	
wugasyś	81p	apagar ; atudar	
wugel	21m	carbon	m
wuchac	20m	lèbre	f
wuchadaś ze+2 wot+2	76i	sortir	
wuchoo	31n	aurelha	f
wujk	19m	oncle	m
wujś	92p	sortir	
wukazaś	70p	sonar	
wuknuś	63i	aprene	
wukresliś	79p	dessenhar	
wulewak	19	aiguièr ; dornièr	m
wulēt	18	escorreguda	f
wulkan	17m	volcan	m
wumjatowaś	62i	brandir las pelhas	
wumrēś	66p	morir	
wumyś	66p	lavar	
wunamakaś	75p	inventar	
wunamakaś	75p	inventar	
wuski, a, e	48	espés, essa	
wuski, a, e	48	estrech, a	
wuski, a, e	48	estrech, a	
wusmjejkaś (se)	75p	sorire	
wusmjejknuś (se)	63p	sorire	
wusoki, a, e	48	aut, a	
wusoki, a, e	48	naut, a	
wuśeñaś	75p	arrancar ; desrasigar	
wuśēgnuś	63p	arrancar ; desrasigar	
wuśēgowaś	62i	arrancar ; desrasigar	
wutšoba	1f	còr	m
wuwześ	66p	dostar	
wuzwigaś	75p	sacar	
wuzwigaś	75p	fòrabandir	
wuzwignuś	63p	sacar	
wuzwignuś	63p	fòrabandir	
wuzwigowaś	62i	sacar	
wuzwigowaś	62i	fòrabandir	
wuž	20m	sèrp	f
wužeńc	20m	vèrm	m
wužyś	66p	usar ; emplegar	
wužywaś	76i	usar ; emplegar	

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
wužiš	78p	pescar (amb una linha)	
wzeš	66p	prene	
z, ze [+5]		amb	
za [4]		darrièr (ambe movement)	
za [5]		darrièr (sens movement)	
zaboleš	85p	doler	
zabyś	65p	doblidar	
zabyś	65p	delembra	
zabywaś	76i	doblidar	
zabywaś	76i	delembra	
zagasyś	81p	apagar ; atudar	
zagodaś	75p	endevinar	
zagroda	2f	jardin	m
zagroda	2f	òrt	m
zagronjenje	36n	excusa	f
zagrono	24n	excusa	f
zachopiš (se)	79p	començar	
zachopjeńk	x 19	debuta	f
zajtšo	27n	matin	m
zakazaś	70p	enebir	
zakazaś	70p	enebir	
zakazowaś	62i	interdire	
zakazowaś	62i	interdire	
zakšikaś	75p	bramar	
zalew (morski)	17	baia ; lo golf	f
zamk	19m	sarralha	f
zamkaś	63i	barrar	
zamkaś	76i	barrar	
zamknuś	76p	barrar	
zamknuś	63p	barrar	
zamoc	72p	poder	
zamrēš	66p	morir	
zapaliś	79p	alucar (lo fuòc)	
zapalka	3f	broqueta	f
zapalka	3f	luquet	m
zapalowaś	62i	alucar (lo fuòc)	
zapowjesk	19m	cortina	f
zašpěwaś	75p	cantar	
zastojanje	36n	direcccion (del director)	f
zastupiś	79p	embarcar	
zastupowaś	62i	embarcar	
zasuwałko	30n	cremalhièra	f
zaswěsiś	79p	alucar (lo lum)	
zašaltowaś	62	alucar	
zašwicaś	83p	siblar ; siular	
zatopiś	79p	calfar	
zawołaś [za+5]	75p	sonar	
zawrośaś	76i	vírar	
zawrośiś	79p	vírar	
zbožo	27n	bestial	m
zbytk	19m	rèsta	f
zdonk	19m	soc	m
zdonk	19m	tronc	m
zec	20m	bragas	fp
zeger	17m	relòtge	m
zegerik	19m	mòstra	f
zelenina	1f	legums	mp
zeleny, a, e	47	verd, a	
zelezko	30	fèrre (d'estirar)	m
zeleznica	6r	camin de fèrre	m

Sorabe bas	Paradigme	Occitan	Genre
zelezo	27n	fèrre	m
zemja	4f	tèrra (planeta) (e la tèrra)	f
zemjepis	20m	geografia	
zemlaś	67p	mòler	
zemrēś	66p	morir	
zerno	24n	cerealà	f
zešyś	66p	cóser	
zešyś	66p	cordurar	
zešywka	19m	quasèrn	m
zgibk	19m	punhet	m
zgubiś	79p	pèrdre (quicòm)	
zgubjowaś	62i	pèrdre (quicòm)	
zjawný telefon	17m	telefòne	m
złamaś	70p	brisar ; engrunar ; copar	
złoto	26n	aur	m
złý, a, e	47	mal (adj)	
złý, a, e	47	marrit	
złý, a, e	47	mal, a	
zlě		mal (advb)	
zlicyś	81p	addicionar	
zlicyś	81p	comptar	
zlubiś	79p	prometre	
zmarzlina	1f	glacet	m
zmarzlina	1	glacet	m
změniś	79p	cambiar	
změrkí[Plu]	19m	calabrun	m
změrkí[Plu]	19m	calabrun	m
znamje	39n	signe	m
znamka (listowka)	3	sagèl (de pòsta)	m
znaś	66i	conéisser	
zrědowaś	62p	ordenar	
zub	17m	dent	f
zubař [Pop]	22m	dentista	m
zubny duchtař [Pop]	22m	dentista	m
zubny gojc	20m	dentista	m
zufały, a, e	47	orgulhós, osa	
zuk	19m	son	m
zwariś	79p	còire ; còser	
zważność	7f	dangièr	m
zwěrje	37n	animal	m
zwěrjeńc	20m	zoò	m
zwězaś	70p	estacar	
zwězaś	70p	estacar	
zwězowaś	62i	estacar	
zwězowaś	62i	estacar	
zwon	17m	campana	f
zwonašk	19m	esquila	f
zyma [Lit]	1f	ivèrn	m
zymje	49n	ivèrn	m
zymny, a, e	47	freg, ja	
žaba	1f	granhòta ; la rana	f
žaglawka ?? žarowka ??	3f	ampola (electrica)	f
žeden, a, o	50	pas cap	
žeden, a, o	50	pas cap	
žeńska	48f	femna	f
žołdk	19m	estomac	m
žołyty, a, e	47	jaune, a	
žona	1f	femna (Lit)	f
žort	18m	nhòrla	f
žrawik	19m	verdon	m